



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

**The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
Year C,
December 28th, 2025**

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Pastor

Rev. Phuong Van Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext 8702
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quỳên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Mariza Gonzalez	Hispanic Council (714)-420-1093

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu

7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:00 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

**Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928**

THÔNG BÁO

BAN ÂM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Âm Thực, mua hoa trang trí Linh Đài.

PHÁT LỊCH 2026

Lịch phụng vụ năm 2026 đã có và sẽ phát sau các Thánh Lễ Giáng Sinh.

RAO HÔN PHỐI

Eric Frachomme & Lan Nguyen

Ngày 30 tháng 12 năm 2025

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Trong Quoc Thai & Hanh Dong Thai

Ngày 03 tháng 01 năm 2026

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Bao Dang & Linda Duong

Ngày 17 tháng 01 năm 2026

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Hien Tran Vallejo & Anthony Vallejo

Ngày 14 tháng 2 năm 2026

Tại Giáo Xứ Vạn Đồn, Cần Thơ, Việt Nam

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt.

Xin cảm ơn.



THÁNH LỄ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG

Giáo xứ chúng ta sẽ chịu trách nhiệm phục vụ **Thánh Lễ Thứ Bảy đầu tháng tại nhà Chánh Tòa vào lúc 9AM ngày 3 tháng 1**. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự. Hôm đó, chúng ta vẫn có **thánh lễ 8:00 sáng tại giáo xứ như thường lệ**.

HOẠT CẢNH GIẢNG SINH

Giáo xứ xin kính mời quý ông bà và anh chị em đưa con em đến xem hoạt cảnh giảng sinh bằng tiếng Anh vào lúc **7PM thứ Sáu, 2 tháng 1**

THÁNH LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA

Giáo xứ xin kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự **Thánh Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa vào lúc 8:30AM và 5:30PM thứ Năm, 1 tháng 1**. Sau đó **văn phòng sẽ đóng cửa để đón mừng năm mới và không có giải tội**.

HỘI LEGIO MARIAE



Kính mời anh chị hội viên tham dự **cuộc họp đầu tháng vào lúc 9:30 sáng Chúa Nhật ngày 04 tháng 01 năm 2026**. Tại phòng họp số 3 và tham dự **Thánh lễ Kính Đức Mẹ vào lúc 8:00 sáng thứ 7 ngày 10 tháng 01 năm 2026**

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 12 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu nguyện cho các Kitô hữu sống trong bối cảnh xung đột

Chúng ta hãy cầu nguyện để các Kitô hữu đang sống trong bối cảnh chiến tranh hay xung đột, đặc biệt các Kitô hữu ở Trung Đông trở thành những hạt giống của hòa bình, của hòa giải và của niềm hy vọng

Đáp Ca

Phúc thay những bạn nào tôn sọ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 12, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Mừng Đại Lễ Thánh Gia Thất, chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả các bậc làm cha đang nỗ lực theo gương Thánh Giuse. Xin cho các ông biết vượt qua nỗi sợ hãi, tin tưởng vào Chúa và phó thác theo thánh ý Ngài trong những trách nhiệm hằng ngày. Xin cho họ luôn tuân theo những hoạch định của Thiên Chúa, để họ luôn kiên định trong đời sống đạo đức, công bình và bác ái trong hành động, và luôn tin tưởng trong sinh hoạt hằng ngày. Xin cho họ luôn trung thành trong công việc, quảng đại trong yêu thương, và hoạt động vô điều kiện như những người đàn ông biết mang lại sự ổn định trong nhà ngoài cửa, bảo vệ người thân khỏi mọi nguy hiểm và phát triển sự an bình trong gia đình. Xin cho họ luôn là tấm gương xây dựng gia đình vững mạnh, củng cố Giáo hội và giúp thánh hóa thế giới bằng sự chính trực, tình yêu thương, và lòng tận tụy không lay chuyển của họ.

Mừng Đại Lễ Thánh Gia Thất, chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả các bà mẹ Công giáo đang nỗ lực theo gương Đức Trinh Nữ Maria. Xin cho họ tin tưởng vào Chúa trong mọi hoàn cảnh, luôn trung thành giữ những biến động, và phó thác vào lòng thương xót, công lý và quyền năng của Ngài. Xin cho họ luôn áp ủ ơn gọi làm mẹ hằng ngày với trái tim được neo chặt trong đức tin, sự khiêm nhường và tình yêu thương. Xin cho họ trở nên những hình ảnh sống động về tấm lòng trung tín của Thiên Chúa khi dịu dặt, an ủi và khích lệ con cái qua mọi giai đoạn của cuộc đời. Xin cho họ xây dựng gia đình trở thành nơi con cái họ có thể trưởng thành trong đức tin và cảm nghiệm được sự hiện diện của Thiên Chúa, và nơi những người mẹ trở thành nguồn ân sủng, sức mạnh và sự dịu dàng đích thực cho con cái.

Mừng Đại Lễ Thánh Gia Thất, chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả các em thiếu nhi đang nỗ lực theo gương Chúa Hài Đồng. Xin cho các em biết lắng nghe, vâng lời và tin tưởng cha mẹ trong yêu thương. Xin cho các em mở lòng với Chúa qua lời cầu nguyện hằng ngày, qua sự trưởng thành trong đức tin, và qua sự lựa chọn đúng đắn. Xin cho các em biết vui vẻ giúp đỡ gia đình, thể hiện lòng nhân từ với anh chị em, hòa đồng với mọi người và mang tình yêu thương của Chúa Hài Đồng vào gia đình. Xin cho các em trở thành dấu chỉ hy vọng, khí cụ của ân sủng Thiên Chúa, và là tấm gương của những người Công giáo trong trường học, nơi vui chơi và trong gia đình.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 21/12/2025: **\$16,367**

Tổng số phong bì: **242**

Đóng góp qua mạng: **\$408**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói ghém những**

món quà” dâng lên Thiên Chúa

và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm

Blessed are those who fear the Lord and walk in his ways.

Pastor's Corner

Sunday, December 28, 2025

Dear brothers and sisters,

As we celebrate the Feast of the Holy Family, let us pray for all Catholic fathers who strive to follow the example of Saint Joseph. May they surrender their fears, trust fully in God's guidance, and seek His will in the midst of their daily responsibilities. May they allow God's plan to take shape in their lives so that they can remain steadfast in moral integrity, act with justice and compassion, and live by faith rather than by sight. May they work faithfully, love generously, and serve unconditionally as true protectors and providers, who can offer their families stability, protect them from harm, and nurture a spirit of peace within their homes. May their example shape strong families, strengthen the Church, and help sanctify the world through their integrity, compassion, and unwavering devotion.

As we celebrate the Feast of the Holy Family, let us pray for all Catholic mothers who strive to follow the example of the Blessed Virgin Mary. May they trust God in every circumstance, remain faithful amid uncertainty, and rest confidently in His mercy, justice, and power. May they embrace the daily vocation of motherhood with hearts anchored in faith, humility, and compassion. May they become living reminders of God's fidelity while guiding, comforting, and encouraging their children through every stage of life. And may they build homes where faith can take root, where their children experience the loving presence of God, and where mothers become true sources of grace, strength, and tenderness for their families.

As we celebrate the Feast of the Holy Family, let us pray for all Catholic children who strive to follow the example of the Baby Jesus. May they listen to their parents, obey them, and trust them, not out of fear, but out of love. May they open their hearts to God through daily prayer, by growing in their faith, and by choosing what is right even in small matters. May they help joyfully in their homes, show kindness to their siblings, offer encouragement to others, and bring the gentle love of the Baby Jesus into their families. May they become signs of hope, instruments of God's grace, and examples of Catholic believers who live with joyful hearts in school, at play, and within their homes.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 12/21/2025 Collection: **\$16,367**
Number of Envelopes: **242**
EFT: **\$408**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Dichoso el que teme al Señor.

Notas del Pastor

Domingo Diciembre 28, 2025

Queridos hermanos y hermanas,

Al celebrar la Fiesta de la Sagrada Familia, oremos por todos los padres católicos que se esfuerzan por seguir el ejemplo de San José. Que abandonen sus miedos, confíen plenamente en la guía de Dios y busquen su voluntad en medio de sus responsabilidades diarias. Que permitan que el plan de Dios se manifieste en sus vidas para que permanezcan firmes en la integridad moral, actúen con justicia y compasión, y vivan por la fe y no por lo que ven. Que trabajen con fidelidad, amen con generosidad y sirvan incondicionalmente como verdaderos protectores y proveedores, capaces de ofrecer estabilidad a sus familias, protegerlas del mal y cultivar un espíritu de paz en sus hogares. Que su ejemplo forje familias sólidas, fortalezca la Iglesia y contribuya a santificar el mundo a través de su integridad, compasión e inquebrantable devoción.

Al celebrar la Fiesta de la Sagrada Familia, oremos por todas las madres católicas que se esfuerzan por seguir el ejemplo de la Santísima Virgen María. Que confíen en Dios en toda circunstancia, permanezcan fieles en medio de la incertidumbre y descansen con confianza en su misericordia, justicia y poder. Que abracen la vocación diaria de la maternidad con corazones arraigados en la fe, la humildad y la compasión. Que sean un testimonio vivo de la fidelidad de Dios, guiando, consolando y animando a sus hijos en cada etapa de la vida. Y que construyan hogares donde la fe pueda echar raíces, donde sus hijos experimenten la amorosa presencia de Dios y donde las madres se conviertan en verdaderas fuentes de gracia, fortaleza y ternura para sus familias.

Al celebrar la Fiesta de la Sagrada Familia, oremos por todos los niños católicos que se esfuerzan por seguir el ejemplo del Niño Jesús. Que escuchen a sus padres, los obedezcan y confíen en ellos, no por miedo, sino por amor. Que abran sus corazones a Dios a través de la oración diaria, creciendo en la fe y eligiendo lo correcto incluso en las pequeñas cosas. Que ayuden con alegría en sus hogares, muestren bondad a sus hermanos, animen a los demás y lleven el amor tierno del Niño Jesús a sus familias. Que se conviertan en signos de esperanza, instrumentos de la gracia de Dios y ejemplos de creyentes católicos que viven con alegría en la escuela, en sus juegos y en sus hogares.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!
Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 12/21/2025: **\$16,367**
Total Sobres Recibidos: **242**
EFT: **\$408**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

HOLY MASS MARY, MOTHER OF GOD

The parish cordially invites you to celebrate the **Holy Mass in honor of Mary, Mother of God, on Thursday, January 1.** Mass will be celebrated at **8:30 AM, 5:30PM in Vietnamese and at 7:00 PM in Spanish.** Please note that the parish office will be closed in observance of the New Year, and there will be no confession on that day.

CHRISTMAS NATIVITY PLAY



The parish warmly invites you, your family, and especially your children to attend the **Christmas Nativity Play in English on Friday, January 2, at 7:00 PM.**

PSA 2025

Please consider making a significant contribution to the **Pastoral Services Appeal (PSA).** Your generous support is vital to sustaining important ministries in our Diocese and will also help us purchase a new projector.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

SACREMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

NATIVIDAD Y EPIFANIA DEL SEÑOR

Los invitamos a la Obra de la Natividad y Epifania del Señor el Viernes Enero 2, 2026 a las 7:00PM en la Iglesia. **Niños recuerden traer sus cartas para los Reyes Magos.** Vengan a Apoyar a los Jóvenes y Jóvenes Adultos.

SANTA MISA

Los invitamos cordialmente a celebrar la Santa Misa en honor a Maria, Madre de Dios, el Jueves Enero 1, 2026 a las 7:00PM. **También les informamos que la oficina parroquial estará cerrada por Año Nuevo y no habrá confesiones ese día.**

MINISTERIOS

Por favor entregar a la oficina su forma de solicitud para **resevar los salones para sus reuniones para el nuevo año 2026** lo más pronto posible.

CLASE DE SEGURIDAD

Invitamos a todos los Coordinadores y Voluntarios de la parroquia a la **Clase de Seguridad que vamos a tener el día Miércoles 7 de Enero, 2026 a las 6:00PM** en los salones del Centro Pastoral 001 & 002. Esperamos su asistencia, Bendiciones.

AMONESTACIONES



**Sophal Paul Khem
Y
Elizabeth Perez**

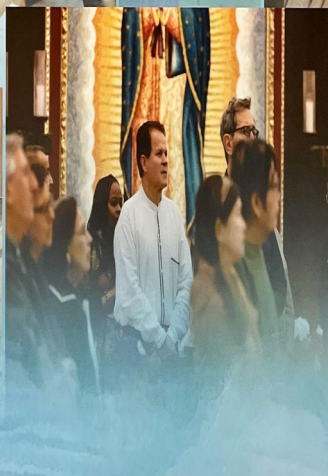
*Contraerán el Sacramento del Matrimonio el
Sábado Enero 3 del 2026 a las 2:00PM
Si usted esta Seguro y tiene evidencia de que los Novios
mencionados anteriormente tienen obstaculos para
casarse, comuniquese con el Párroco. Gracias.*



PASTORAL SERVICES APPEAL








"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Tĩnh Tâm và nhận ơn chữa lành với cha Trường Luân, CSSR.
 Ngày 8 tháng 11 năm 2025 | sáng đi chiều về | \$50 có cha Linh Hưởng

Tour: Đại Lễ Lòng Thương Xót Chúa: Tháng 4 năm 2026
Tour: Đức Mẹ Guadalupe Mexico City: Ngày 17 - 21 tháng 7 năm 2026. Tham dự Thánh Lễ Đức Mẹ Guadalupe, tại Thánh Đường Guadalupe lớn nhất Mexico. Quý vị tận mắt được nhìn thấy áo choàng của Đức Mẹ & hình Đức Mẹ in trên tay của Saint Quan Diego

- 1 ngày Tĩnh Tâm (Cha Dòng Ngôi Lời)
- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (nhà thờ Đức Mẹ chữa lành, kim tự tháp,...)
- Di chuyển bằng máy bay
- Deposit \$700
- Ngủ tại Đại Chung Viện có cha Linh Hưởng giảng

Tour: Hành hương Do Thái (Israel): Ngày 13-20 tháng 4 năm 2026
 Hành hương Nazareth, Bethlehem, Jerusalem, Biển Chết... Bao gồm ăn 3 bữa/ ngày

Xin vui lòng gọi đặt chỗ sớm, cần Passport, có cha Linh Hưởng
Tour: Hành hương Xuyên Việt: 20/5 đến 16/6 năm 2026
 Hành hương tất cả Thánh Địa: Đức Mẹ Măng Đen, Đức Mẹ La Vang, Đức Mẹ Tà Pao, Đức Mẹ Núi Cúi, Đức Mẹ Fatima Bình Triệu, Nhà Thờ Saloong, Cha Trương Bửu Diệp, etc...

Xin Vui Lòng Đặt Chỗ Sớm

Tour: Cầu Thang Thánh Giuse New Mexico: Ngày 2-5 tháng 7 năm 2026 Đức Mẹ Guadalupe khóc, Thạch động nhũ Lorreto Church, Chimayo Church (Phép lạ màu nhiệm được Chúa chữa lành tại Đức Mẹ Hồ Cát), Thánh Đường Francisco Assisi, Nhà Thờ Cha Tạo (có Thánh Lễ thứ bảy)

Nghỉ 3 đêm tại Hotel SANG TRỌNG, LỊCH SỰ, COMFORT SUITE, FAIRFIELD INN & SUITES MARRIOTT
 Ngày 2-5 tháng 7 Tour 4 ngày 3 đêm
 Đón tại: 9901 Margo Lane, Westminster CA 92683

XIN VUI LÒNG ĐẶT CHỖ SỚM

Mọi chi tiết xin liên lạc:
 Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278
 Tiffany (714) 234 1745
 * La Vang Tour INC trân trọng kính mời

PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.
 646 S. Harbor Blvd.
 Santa Ana, CA 92704
 714-531-8080 Phone
 714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy
 16040 Harbor Blvd., Ste. K
 Fountain Valley, CA 92708
 714-531-9988 Phone
 714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3
 10900 Westminster Ave., Ste. 3
 Garden Grove, CA 92843
 714-537-0333 Phone
 714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4
 5015 W. Edinger Ave., Ste. B
 Santa Ana, CA 92704
 657-247-0851 Phone
 657-247-0481 Fax

Please contact the Parish Office for your
 Advertisement @ (714) 775-6200



Our Lady of La Vang Catholic Church presents/presenta...

The Nativity & Epiphany of Our Lord La Natividad y Epifania del Señor

Details of the Play - Detalles del la Obra

Where/Donde: **288 S Harbor Blvd Santa Ana, Ca 92704**
When/Cuando: **Friday January 2nd Viernes 2 de Enero**
Time/Horario: **7:00 pm**

Children remember to bring your letter for the 3 kings.
Ninos, acuerdense de traer su carta para los 3 Reyes Magos.

Come and Support our Youth and Young Adults!
Vengan a apoyar a nuestros Jovenes y Jovenes Adultos!



Para mas informacion favor de llamar:
For more information please call :
(714)-775-6200

Vist us at:
<https://ourladyoflavang.org>
<https://www.facebook.com/ollvsa>